

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	小計 Subtotal	總額 Total	帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	小計 Subtotal	總額 Total
621	第三者供應 Fornecimentos de terceiros			79	準備金之使用 Utilização de provisões		
6211	辦公室用品 Material de escritório	\$ 25,000.00		791	賠償 Para sinistros	\$ 702,200.00	\$ 702,200.00
6219	其他供應 Outros fornecimentos	\$ 25,000.00	\$ 50,000.00				
622	第三者服務 Serviços de terceiros						
6221	通訊 Comunicações	\$ 15,000.00					
6222	廣告 Publicidade	\$ 40,000.00					
6223	特別服務 Trabalhos especializados	\$ 20,000.00					
6224	酬金 Honorários	\$ 18,000.00					
6225	訴訟費和公證費 Contencioso e notariado	\$ 90,000.00					
6229	其他服務 Outros serviços	\$ 27,000.00	\$ 210,000.00				
63	銀行費用 Despesas e encargos bancários		\$ 500.00				
89	本期營業結餘淨值 Resultado líquido do exercício		\$ 1,994,000.00				
	總計 Total		\$ 3,926,700.00		總計 Total		\$ 3,926,700.00

二零零五年七月七日於汽車及航海保障基金——行政管理委員會——主席：丁連星——委員：潘志輝，尹先龍

Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, aos 7 de Julho de 2005. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Anselmo Teng*. — Os Vogais, *António José Félix Pontes* — *Wan Sin Long*.

第 61/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 9/2005 號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准民航局二零零六年財政年度之本身預算，並於二零零六年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$30,476,000.00（澳門幣叁仟零肆拾柒萬陸仟元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零六年三月九日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 61/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 9/2005 e do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2006, o orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil, relativo ao ano económico de 2006, sendo as receitas calculadas em \$ 30 476 000,00 (trinta milhões, quatrocentas e setenta e seis mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

9 de Março de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

民航局
Autoridade de Aviação Civil
二零零六年財政年度之本身預算提案
Proposta de orçamento privativo
Ano económico de 2006

帳目編號 Código da conta	項目 Rubricas	二零零六年預算額 Orçamento 2006	
	收益 Proveitos		
72	提供服務之收益 <i>Receitas de prestações de serviços</i>		\$ 1,300,000.00
73	罰款與稅務收益 <i>Receitas das multas e taxas</i>		\$ 3,400,000.00
732	違例罰款 <i>Multas por infracções</i>	\$ 0.00	
7331	直升機降落及起飛之費用 <i>Taxa de aterragem e descolagem de helicópteros</i>	\$ 3,400,000.00	
74	營業上補貼 <i>Subsídios destinados à exploração</i>		\$ 24,946,000.00
7411	二零零六年特區預算之補貼 <i>Subsídio OR/2006</i>	\$ 17,946,000.00	
7419	上年度營業結餘之轉入 <i>Saldo transitado do ano anterior</i>	\$ 7,000,000.00	
75	次要收益 <i>Receitas suplementares</i>		\$ 149,000.00
78	其他收益 <i>Outras receitas</i>		\$ 681,000.00
781	根據第 230/95/M 號訓令規定之收入 <i>Receitas da Port. n.º 230/95/M</i>	\$ 469,000.00	
782	根據第 231/95/M 號訓令規定之收入 <i>Receitas da Port. n.º 231/95/M</i>	\$ 140,000.00	
783	“個人飛行記錄冊”之收入 <i>Receitas da «Personal Flying Log Book»</i>	\$ 7,000.00	
784	活期存款利息 <i>Juros de depósitos à ordem</i>	\$ 20,000.00	
785	定期存款利息 <i>Juros de depósitos a prazo</i>	\$ 45,000.00	
82	營業非常損益 <i>Resultados extraordinários do exercício</i>		\$ 0.00
83	損益彙積 <i>Resultados de exercícios anteriores</i>		\$ 0.00
		收益總計 <i>Total dos proveitos</i>	\$ 30,476,000.00
	投資 Investimentos		
42	有形資產 <i>Imobilizações corpóreas</i>		\$ 441,000.00
425	貨運 <i>Material de carga e transporte</i>	\$ 0.00	

帳目編號 Código da conta	項目 Rubricas	二零零六年預算額 Orçamento 2006	
426	管理，福利及傢俬 Equipamento administrativo e social e mobiliário diverso	\$ 441,000.00	
		投資總計 <i>Total do investimento</i>	\$ 441,000.00
成本 Custos			
63	第三者作出的供應及提供的勞務 <i>Fornecimentos e serviços de terceiros</i>		\$ 9,019,000.00
631	第三者的供應 <i>Fornecimentos de terceiros</i>		
6311	水 <i>Água</i>	\$ 6,000.00	
6312	電 <i>Electricidade</i>	\$ 300,000.00	
6313	燃料及其他液體燃料 <i>Combustíveis e outros fluidos</i>	\$ 8,000.00	
6314	修理及保養物料 <i>Material de conservação e reparação</i>	\$ 5,000.00	
6315	易損耗工具及用具 <i>Ferramentas e utensílios de desgaste rápido</i>	\$ 5,000.00	
6316	文具 <i>Material de escritório</i>	\$ 100,000.00	
6317	廣告及宣傳品 <i>Material de publicidade e propaganda</i>	\$ 40,000.00	
6318	其他供應 <i>Outros fornecimentos</i>	\$ 47,000.00	
6319	牌照及飛行冊供應 <i>Fornecimentos de licenças e cadernetas de voo</i>	\$ 100,000.00	
632	第三者提供的勞務（1） <i>Serviços de terceiros (I)</i>		
6321	房屋及其他租金 <i>Rendas e alugueres</i>	\$ 2,100,000.00	
6322	交際費 <i>Despesas de representação</i>	\$ 75,000.00	
6323	保養及修理 <i>Conservação e reparação</i>	\$ 150,000.00	
6324	通訊 <i>Comunicação</i>	\$ 170,000.00	
6325	保險 <i>Seguros</i>	\$ 133,000.00	
6326	廣告及宣傳 <i>Publicidade e propaganda</i>	\$ 200,000.00	
6327	特定工作 <i>Trabalhos especializados</i>	\$ 300,000.00	
6328	技術輔助 <i>Assistências técnicas</i>	\$ 2,830,000.00	
6329	澳門國際機場之飛行校驗開支 <i>Voos de calibração do AIM</i>	\$ 1,100,000.00	

帳目編號 Código da conta	項目 Rubricas	二零零六年預算額 Orçamento 2006	
633	第三者所提供之勞務 (2) Serviços de terceiros (II)		
6333	旅費及住宿費 Deslocações e estadias	\$ 500,000.00	
6334	介紹人佣金 Comissões a intermediários	\$ 0.00	
6338	其他勞務 Outros serviços	\$ 850,000.00	
64	稅捐 Impostos		\$ 21,000.00
642	牌照稅及檢驗費用 Taxas de inspecção e de licenciamento	\$ 21,000.00	
65	人事費用 Despesas com o pessoal		\$ 20,553,000.00
651	領導階層人員薪酬 Remunerações dos órgãos directivos	\$ 660,000.00	
652	員工工資及薪酬 Ordenados e salários do pessoal	\$ 12,300,000.00	
653	額外報酬 Remunerações adicionais		
6531	假期津貼 Subsídios de férias	\$ 1,197,000.00	
6532	聖誕津貼 Subsídios de Natal	\$ 1,197,000.00	
6533	職務津貼 Subsídios de função	\$ 480,000.00	
6534	加班工作費 Horas extraordinárias	\$ 20,000.00	
6535	長期服務獎金 Prémio de antiguidade	\$ 0.00	
6536	房屋津貼 Subsídios de rendas de casa	\$ 608,000.00	
6537	公幹津貼 Ajudas de custo	\$ 200,000.00	
6538	交際費補助 Abono para despesas de representação	\$ 0.00	
6539	結婚 / 出生 / 其他津貼 Subsídios de casamento/nascimento/outros	\$ 14,000.00	
655	報酬負擔 Encargos sobre remunerações		
65501	公積金 Previdência social	\$ 2,650,000.00	
65505	社會保障基金 Fundo de Segurança Social	\$ 15,000.00	
656	職員培訓 Formação de pessoal	\$ 800,000.00	
657	工作意外保險 Seguros de acidentes de trabalho	\$ 30,000.00	

帳目編號 Código da conta	項目 Rubricas	二零零六年預算額 Orçamento 2006	
658	其他人事費用及負擔 Outras despesas e encargos com o pessoal	\$ 382,000.00	
66	財務費用 Despesas financeiras		\$ 7,000.00
661	銀行服務費用 Despesas c/ serviços bancários	\$ 7,000.00	
67	其他費用及負擔 Outras despesas e encargos		\$ 430,000.00
671	技術性書籍及文件 Livros e documentação técnica	\$ 200,000.00	
673	航空日及會議 Dia da Aviação e Conferência	\$ 150,000.00	
675	贈品 Ofertas	\$ 30,000.00	
678	其他未列明費用 Despesas n/especificadas	\$ 50,000.00	
82	營業非常損益 Resultados extraordinários do exercício		\$ 5,000.00
8286	兌換差額損失 Perdas em câmbios desfavoráveis	\$ 5,000.00	
		成本總計 Total dos custos	\$ 30,035,000.00
		投資及成本之總計 Total dos investimentos e custos	\$ 30,476,000.00

二零零六年二月二十四日於民航局行政委員會——代主席：
陳穎雄——正選委員：夏利樂（財政局代表）——候補委員：關
雪彤

O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil,
aos 24 de Fevereiro de 2006. — O Presidente, substituto, *Chan
Weng Hong*. — O Vogal Efectivo, *Rui Pedro C P Amaral*,
(Representante da DSF). — O Vogal Suplente, *Cristina Gomes
da Silva*.

第 62/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職
權，並根據澳門特別行政區第9/2005號法律第四條第一款及九月
二十七日第53/93/M號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准澳門公共行政福利基金二零零六年財政年度之本身預
算，並由二零零六年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金
額均為\$ 17,287,000.00（澳門幣壹仟柒佰貳拾捌萬柒仟圓整），該
預算為本批示之組成部分。

二零零六年三月九日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 62/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica
da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do
disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 9/2005 da Região Admi-
nistrativa Especial de Macau e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-
-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo
manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de
2006, o orçamento privativo do Fundo Social da Administração
Pública de Macau, relativo ao ano económico de 2006, sendo
as receitas calculadas em \$ 17 287 000,00 (dezassete milhões e
duzentas e oitenta e sete mil patacas) e as despesas em igual
quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

9 de Março de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.